* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة .... ٥ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة .... ٨ فرنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٠ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولا تعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *

* عن كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بفى رومان .... ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا وكذالك

* فى يوم السبت ١٧ ذى الحجة سنة ١٣١٣ * — ٣٧٩٢ — * فى يوم السبت ٣٠ ماى سنة ١٨٩٦ *

* قسم رسمى *

* بموجب امر سعادة الوالى العام بالجزايرية يوم ٢٤ ماى ١٨٩٦ وقع ما ياتى من التوليات والتبديلات فى مناصب حكام محاكم امور العرب بايالتى وهران وقسنطينة

* السيد دپو الذى هو قبطان فى المشاة خارج حزبه وحاكم لدى محاكم امور العرب فى الدرجة الثانية وحاكم على ملحقات العريشة (ايالة وهران) قد ارتقى فى محكمته حاكما لدى محاكم امور العرب فى الدرجة الاولى

* السيد داپى دوپيرفيل الذى هو ليوتنان فى الرجيمة ٧١ من المشاة وحاكم لدى محاكم امور العرب فى الدرجة الثانية بباريكة (ايالة قسنطينة) قد امد بمثل منصبه لمحكمة امور عرب تقرت (الايالة المذكورة) بدلا من السيد الليوتنان ديجين المنتقل الى منصب اخر

* السيد فارق الذى هو قبطان فى المشاة خارج حزبه وحاكم لدى محاكم امور العرب فى الدرجة الاولى بتبسة (ايالة قسنطينة) قد عين للاشتغال بمثل منصبه حاكما على ملحقات باريكة

* السيد ديجين الذى هو ليوتنان فى الرجيمة ١١٤ من المشاة وحاكم لدى محاكم امور العرب فى الدرجة الثانية بتقرت قد امد بمثل منصبه لمحكمة امور عرب تبسة

المحاكم الشرعية الاسلامية

توليات وتبديلات

* بموجب امر صادر يوم ٢٣ ماى ١٨٩٦ من سعادة الوالى العام وقع ما يذكر

* السيد بالبشير (مصطفى بن الحاج) العدل بمحكمة تلمسان ولى باش عدل بمحكمة سيدى بالعباس (منصب محدث)

* السيد ابو بكر (الغوطى بن شعيب) العدل بمحكمة بنى ريمان المضافة ولى بمثل منصبه فى تلمسان بدلا من السيد بالبشير

* السيد بالبقرة (ابن عبو ولد احمد) تلميذا كان بمدرسة تلمسان ولى عدلا بمحكمة بنى ريمان المضافة بدلا من السيد ابى بكر

رسالة من طرف سعادة والى عموم الجزايرية الى كل من السادة عمال العمالات الجزايرية والوهرانية والقسنطينية

نصها

* ايها السيد لا يخفاك ان ادارة الغاب فى عمالتك قد طلبت فى طبع ورقات للمسلمين تكون مثالا لطلبهم المساهلة فى العقوبات المترتبة على الجرايم الغابية التى يرتكبونها وان الغرض المقصود من طبعها انقاذهم من ورطة المصاريف التى يكابدون دفعها بالاستمرار لكتاب العموم اجورا لهم كلما ارادوا طلب مساهلة وقدرها فى الغالب اثنا عشر فى الماية من مبلغ العقوبة المقبول اخذه منهم

* وانتم لما ارسلتم لى مطلب ادارة الغاب واكحتم على فى قبوله طلبتم توزيع الورقة المطبوعة بين مشايخ البلدان (الاميار) والمتصرفين ومن استحقها من المسلمين يات الى الحكام المذكورين ويكتب له فيها ما اراده مجانا ولكن بقى شيىء اخر به تنتظم المسالة وهو طبعها بالطابع طبعا غير معهود وللوصول اليه طلبت من جناب وزير المالية ان ياذن لنا فى الخروج عن شروط الشريعة المورخة باليوم ٢٣ اوط ١٨٧١ الصادرة فى شان الطابع وذالك لمصلحة سياستنا مع المسلمين وقد قبل مطلوبنا واعتمده ناظر عموم التسجيل والدومين والطابع فاقتضى نظره يوم ٣١ مارس ما ياتى

* ١ * الاوراق المطبوعة المستعملة فى طلب المساهلة يجوز وضع الطابع فيها بعد كتابتها ولكنه يجب وضعه قبل ارسالها الى ادارة الغاب

* ٢ * اعوان الغاب وروساء القسم الغابى ان اتصلت بهم ورقة تتضمن طلب مساهلة ولم تكن مطبوعة بالطابع الماموربه يجب عليهم رفضها وردها لصاحبها اه

* وها انى بعثت لكم صحبة خطابى هذا الامثلة التى يجرى عليها العمل لتوزع بواسطتكم بين مشايخ البلدان التامة ومتصرفى البلدان الممتزجة وتوصونهم ايصاء موكدا بتعميرها من دون مصروف كلما طلبها منهم المسلمون المعاقبون وبعد ان يضع عليها هولاء المسلمون الطابع المشروط يسلمونها لاعوان الغاب وعليكم ايضا باخذ نسخ من رسايلكم التى تخاطبونهم بها فى هذا الشان وتودعون تلك النسخ فى جامع الاوامر التصرفية بادارة عمالتكم والمطلوب منكم ايضا ان ترسلوا اوامركم لحافظ الغاب ارسالا رسميا اذ هو المكلف بتجهيزها وتبعثوا له من الامثلة المومى اليها التى صار العمل عليها مقبولا من الان اعدادا يفرقها بين روساء الاقسام الغابية على وجه اعلامهم بها

الوالى العام

* جول كامبون *

امر من الوالى

* نحن الوالى العام على الجزايرية

* بعد اطلاعنا على امر الدولة المورخ باليوم ٢٦ اوط ١٨٨١ المنظم للتصرفات فى الجزايرية

وعلى المادة ١٦ من الفصل ١ من امر الدولة المورخ باليوم ٢٤ من شهر سبتمبر سنة ١٨٨٦ المتضمن تفويض الاحكام فى الجزايرية للوالى العام

ونظرنا الى ما هم فيه اهالى دواوير بوراشد وبنى مرابح وزوقارة وبنى محوسن (بلدة براز الممتزجة) من تعذر تفويت مواشيهم فى مراعيهم العادية لاشتداد يبسها وجدبها

والتفاتنا الى ما قرره فى الشان متعهد ادارة الغاب فى مليانة

وبناء على ما عرضه عامل عمالة الجزاير وحافظ الغاب بها

اصدرنا امرنا هذا بما ياتى تفصيله

* الفصل ١ * ان الاقسام المحروم فيها الرعى من غابة دوى الدولية (تعهد مليانة) قد اذنا فى الرعى بها اذن احسان موقتا غير معتاد لاهالى دوار بوراشد ليدخلوا فيها مواشيهم الغليظة كما اذنا لاهالى دواوير بنى مرابح وزوقارة وبنى محوسن فى رعى ضانهم بغابات حقوق الدولية (التعهد المذكور)

* الفصل ٢ * الاذن المذكور نهاية مدته من جانب المواشى الغليظة يوم ١ جنفى ١٨٩٧ ومن جانب الضان يوم تحقق الحكم المتصرف فى البلد ونظارة الغاب بانه غير مضطر الى الرعى فى الغاب

* الفصل ٣ * انه بقصد اصلاح المفاسد والمضرات المتسببة من دخول المواشى فى الاقسام الغابية المذكورة يجب على المنتفعين بالاذن فى الرعى بها ان يقضوا فى الخدمة لاول وهلة تدعوهم فيها ادارة الغاب وبنظرها يوما ونصف يوم على كل راس غليظ او ٢٥ شاة مما هو ماذون فى ادخاله الغاب للرعى

* ويصرف مجموع الايام فى احداث واصلاح الطرق الغابية وغيرها من المسالك

* الفصل ٤ * لا يجوز الرعى الا للعدد الذى يعينه وبالشروط التى يبينها حاكم ادارة الغاب فى الناحية بعد اتفاقه مع الحاكم المتصرف فى البلد

* الفصل ٥ * مخالف الشروط المبينة حسب ما ذكر يطالب طبق الفصل ١٩٩ من قانون الغاب

* الفصل ٦ * عامل عمالة الجزاير وحافظ غابها هما المكلفان كل منهما فيما يخصه بتنفيذ امرنا هذا

* حرر بالجزاير يوم ٢٥ ماى ١٨٩٦

وبالنيابة عن الوالى العام امضاه الكاتب العام

* بوسپيل *

امر من الوالى

* نحن الوالى العام على الجزايرية

* بعد اطلاعنا على امر الدولة المورخ باليوم ٢٦ اوط ١٨٨١ الصادر فى تنظيم التصرفات بالجزايرية وعلى المادة ١٦ من الفصل ١ من امر الدولة المورخ باليوم ١٤ من

شهر سبتمبر سنة ١٨٨٦ المتضمن تفويض الاحكام في الجزايرية للوالي العام

ونظرنا الى فقد المراعي في وطن الاوراس بقرية باكورن لاشتداد يبسه حتى تعذر عليهم تفويت اسرابهم في اراضيهم المعتادة للرعي

والى تقرير متفقد الغاب في الجزاير وبناء على ما عرضه في الشان عامل عمالة الجزاير وحافظ غابها

اصدرنا امرنا هذا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * ان ناحية ثالة نربيعة من غابة بني فوبري الدولية (تفقد الجزاير) قد فتحناها بوجه مخصوص موقتا واذنا في رعي البقر والخيل والحمير والبغال بها لاهالي قرية باكورن الاوراسية (بلدة سباو الاعلى الممتزجة)

* الفصل ٢ * هذا الاذن غاية مدته اول ماي ١٨٩٧

* الفصل ٣ * انه بقصد اصلاح المفاسد والمضرات المتسببة من دخول المواشي في الاقسام الغابية المذكورة يجب على المتمتعين بالاذن في الرعي بها ان يقضوا في الخدمة لاول وهلة تدعوهم فيها ادارة الغاب وبنظرها يومين على كل فرس وحمار او بغل ادخل الغاب للرعي ويوما على كل راس من البقر

* ويصرف مجموع الايام في احداث واصلاح الطرق وغيرها من المسالك الغابية

* الفصل ٤ * لا يجوز الرعي الا للعدد المعين وبالشروط المبينة من قبل عون الغاب وهو رييس الناحية باتفاقه مع الحكم المحلي

* الفصل ٥ * مخالف الشروط المذكورة يطالب طبق الفصل ١٩٩ من قانون الغاب

* الفصل ٦ * عامل عمالة الجزاير وحافظ غابها هما المكلفان كل منهما فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* حرر بالجزاير يوم ٢٦ ماي ١٨٩٦

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه الكاتب العام

* برسبيل *

---

* قسم غير رسمي *

وقايع

* في اليوم ٢٧ من ابريل المنصرم كان في وادي جبل سعوي بوطن عرش اولاد علي بن محمد من دايرة بوسعادة غلام يرعى بقرا اسمه علي بن عطية قد اوقد النار في حلفاية لينضج سوقها فيتقوت بها ولما تشتت البقر التقت بجمعه وبينما هو كذالك واذا بالريح اضرمت النار حتى امتد لهيبها وعم الساحة فذهب الطفل واخبر اباه عطية بن احمد واحمد بن الطاهر المخيمين بالقرب من موضع الحريقة فاقبلا مسرعين لاطفايها وقد اكلت ما يقرب من هيكتار ونصف واصابت شجيرات من الصنوبر والعرعر ولكن لم تحرقهما كليا والحاصل ان الفساد قليل والخطر يسير

---

* في اليوم الرابع من شهر ماي تشاجر الشيخ بن العفون من اولاد سلطان (بلدة سور الغزلان الممتزجة) مع محمد ابن سعيد من نسبه في منازع بينهما فجرح الاول الثاني في ظهره بسكين جرحا خطيرا وكانا راجعين من باريكة الى عرشهم مع اربعة اخرين من الوطن الاهلي ولما وصلا الى تراب عرش اولاد سيدي عيسى حدث بينهما ذالك الشنان فبعث حاكم محكمة سيدي عيسى حينا الى محل الواقعة الامير الضابط الشرعي والطبيب العسكري المكلف بالصحيات هنالك لمعالجة الجريح وابتداء البحث فمحمد ابن سعيد جرحه مولم جدا وقد تقرحت به الرية ونشا عنه انتفاخ عظيم واما جارحه فسيحضر لدى المحكمة الحربية

---

* في الليلة التي بين الخامس والسادس من شهر ماي الحالي سعى رجلان من عرش اولاد الغريب ودايرة بوسعادة في سرقة شياه من مراح غنم الحيرش بن المدني من عرش اولاد بن علية ودايرة الجلفة ونباح الكلاب استيقظ الاخير وخرج من خيمته جاريا اثرهم فلحق محمد ابن احمد بن رابح وبينما هما يتعاركان اذا بهما وقعا في شعبة وصرخ المقبوض مستغيثا بصاحبه المدلل بن مسعود فاقبل اليه ولما دنى منه افرغ مكحلته في الحيرش بن المدني المتغلب على رفيقه في الشعبة فاصابه الرصاص في الجهة اليسرى من بطنه وهلك في مستشفى الجلفة وقد افتتح البحث الشرعي في النازلة

---

* في الليلة التي بين اليومين الخامس عشر والسادس عشر من الشهر الحالي قصد لصوص خيمة ابي حفص بن سعد وقتلوه بوجه بارود لما خرج من خيمته بسماعه نباح الكلاب اما الجناة فلا زالوا مجهولين واما القتيل فمن فريق الهزال ودوار مقرة في عرش الحضنة الشرقية

نعي

* في اليوم السادس عشر من شهر ماي الحالي توفي في خيران من عرش جبل ششار ودايرة خنشلة العسكرية عن ٥٩ سنة السيد محمد الازهري بن عبد الحفيظ احد شيوخ الطريقة الرحمانية وكان هذا الماسوف عليه من المايلين الى الدولة الفرنسوية الفخيمة فاستعمل في خدمتها جميع ما كان له من النفوذ والاعتبار عند اهالي وطنه وقد اقتفى اثر والده في البر والحكمة والنصيحة وحسن الاخلاق حتى نشر في جميع جبل او راس ونواحي باتنة الى تخوم التونسية ما كان اتصف به ابوه السيد عبد الحفيظ بن محمد من النفوذ في عرش جبل ششار ولم تزل المواصلات بينه وبين اخويه السيد محمود والسيد الحفناوي الاول بتونس والثاني بتامغزة ومنهما له الاحترام والاجلال والانقياد وقد خلفه في المشيخة ولده السيد عبد الحفيظ ولا يبعد ان يرث هذا النجل البالغ من العمر نحو ٢٦ سنة ما كان للفقيد من الصيت الطاير لانه راغب في تعلم لغتنا ويعجبه تمدننا وعوايدنا فيزداد اخلاصه لنا يوما فيوما

كتابان عربيان

* قدم السيد ادوار بلان للجنة الجغرافيا كتابين قديمين بخط القلم العربي عثر عليهما زمن سياحته الاخيرة في آسيا الوسطى وكلاهما باحث في العلوم الطبيعية وكان الرحالة العارف المذكور قد اتى من القارة المسطورة بما يقرب من مايتي كتاب في موضاعات مختلفة زيادة على الكتابين المشار اليهما وهما من خزانات لتيمورلنك وذريته ومع انهما بخط مبهم وقلم شرقي فقد جمعا من المواد الادبية والعلمية ما يقنع المطالع ويغنيه وبهما يعلم ما كان لسمرقند وبخارى وغيرهما من المدن المجاورة لهما من الطموح بالعلوم الفلسفية والاستنارة بالانوار العقلية قبل ملك تيمور ببعيد اي قبل القرن الرابع عشر من الميلاد وان صيت سمرقند وفيضان علوم رجالها قد عم آفاق الارض بل الى اقصى الصين وامتد صداها الى ان بلغ اوروبا وكل ذالك من اول زمن مملكة المونغول في القرن الثاني عشر بل وفي دولة السمنية في القرن العاشر

* فالكتابان الان في خزانة دار الاثار عندنا لان السيد ادوار بلان تكرم بهما عليها حين رجوعه احدهما وهو الانفس صفحاته ١٠٤٤ تشتمل على اسماء حيوانية ونباتية وتماثيل عددها ٥١٠ وعنوانه اختيارات لستي ومولفه على ابن الحسن الانصاري ويوخذ من مقدمة الكتاب ان لقبه الحاج زين العطار الفه سنة ٧٣٠ هجرية (١٣٢٩ ميلادية) للاميرة بديعة الجمال وتاريخ هذه النسخة منه سنة ٩٩٧ من الهجرة (١٥٨٩ بعد الميلاد)

* والتماثيل منها ٧٣ حيوانية والباقي منها نباتي ولتعدد اسامي كل نباتة سهلت معرفة نباتات كثيرة في كتب شرقية طالما اتعبت افكار علماء الطبيعي منا

* والكتاب الاخر مولفه ابوبكر المظفر ابن ابي القاسم ابن سعيد الجمالي الشهير باليزدي لانه ولد في اليزد من بلد كرمان بالعجم وكان الفه سنة ٥٨٠ من الهجرة (١١٨٤ مسيحية) والظاهر ان هذه النسخة منه كتبت في القرن السادس عشر وهو ستة اجزاء وعنوانه معرفة الكاينات الحيوانية وفيه تماثيل عديدة تقرب من ٢٦٧ ملونة بالوان مستلطفة لازالت حافظة لبهايها ويوخذ من كثيرها دلالات عجيبة واشارات غريبة من جهة المعارف العلمية التي يصعب علينا حلها ومن جانب سكان آسيا المركزية في الاجيال الوسطى واهم من ذالك تقسيم بعض الانواع الحيوانية والنباتية بحسب الجغرافيا وكثير منها لا يقبل اليوم المكث في وسط آسيا

* والجزء الخاص منه بالنباتات والحيوانات الغير معهودة الشكل وتقسيم الامم الغريبة الخلقة ومنها ذوو الاذناب من اهل الهند الصيني فيه لاصحاب الجغرافيا نفع عظيم وقد اتى السيد ادوار بلان بصور ملونة رافعة للغطاء عن تلك التماثيل الصغرى التي في الكتاب المذكور ومبينة لها بيانا كافيا

الخريطة السماوية الفوتوغرافية

* بمناسبة ختام الموتمر العلمي المولف من علماء الامم للمفاوضة في خريطة السماء بالفوتوغرافيا اعد السيد تيسراند في مرصد باريس وهو مديره وليمة حافلة يوم ١٧ ماي الحالي تحت رياسة فخامة السيد الفري رامبو وزير العلوم والمستظرفات والديانات وقد حضرها اعضاء الموتمر الافاقيين والفرنسويين وكثيرون ممن اجابوا دعوة المدير وعند تداول النقل القى السيد تيسراند المذكور على مسامع المحتفلين ما نصه

* جناب الوزير والسادة الحاضرين ان مرادي بهذا الوليمة القيام بالواجب علينا لزملايدنا الاماجد وعلماء الافاق الذين اجابوا دعوتنا وانسونا بذواتهم الشريفة التي اخذت من الموتمر المنعقد للنظر في الخريطة السماوية محلا كان الظن بهم ان لا يتاخروا من تعميره وقد تفاوضنا باخلاص نية ومحبة قلبية في ذالك المشروع الاعظم المتحدة فيه رغايب الامم وصدرت الاوامر بمباشرته عاجلا واتخذت الوسايل الموصلة الى الغاية المطلوبة منه اجلا ببذل اجتهادنا فيه وجمع هممنا عليه ولتسمحوا لي سادتي الان في بيان اهمية الخريطة السماوية باختصار للافاضل الذين لبوا دعوتنا فاقول

* لما ابصر السيد هركل بنظاراته المقربة للابعاد تقريبا لا يوصف عالم النجوم الذي لا نهاية له حكم بان كل فلكي طال عمره ما طال لا يصل الى حصر النجوم ولو قضى فيه مدة وجوده من اولها الى اخيرها ولكن مشروعنا نحن ليس المقصود به حصر النجوم التي اشار اليها السيد هركل انما المراد ان نجمع نحو الثلاثين مليونا من الكواكب المعتبرة ونعين مواقعها في عصرنا هذا باتقان وهو امر ممكن لا يصعب علينا تحصيله كيف وقد تقدمنا بالفوتوغرافيا تقدما به اشرفنا على افق الامكان وابصرنا ما لم يكن في الحسبان بل لنا ان نقول مع حذف الوسايط ان ضوء النجوم قد انتهى بصورها الى الصفايح المعدنية المدبرة بالقصد الفوتوغرافي ورسمها فيها رسما لا يزول الا بزوالها ولا يخفى انها معدنية فزوالها بعيد وان اثنتين وعشرين صفيحة منها تكفي لتصوير السماء كلها في مرتين واذا تقاسمت المراصد الدولية الثمانية عشر القبة السماوية ينوب كلا منها لرسم جهته اثنتا عشرة صفيحة يجدها الفلكيون في المستقبل قايمة مقام السماء في عصرنا وشاهدا عدلا باحواله الراهنة فيقابلونها بالاحوال السماوية في وقتهم ونكون قد هيانا لهم ما لا يحصى من نتايج المكتشفات

* شكرا جميلا وثناء جزيلا لحضرة الوزير مشرفنا بشخصه الشريف دليلا على النفع العظيم المرتبط بالمشروع الخيري الذي تعاونت عليه كافة الافاق وتسابقت رجال المعارف فيها الى الحث على مباشرته اذ رات من السعادة التجمع لما يوكد تقدمات العلوم اه

* ثم تلاه فخامة الوزير السيد الفري رامبو بقوله

* ايها السادة ان موتمر رسم السماء بالفوتوغرافيا النجمية قد انعقد سنة ١٨٨٧ في هذا المحل نفسه وكان اول من ابدى فكره هنا هو الشهم الهمام العلامة السيد اميرال موشي فاجتهد في فتح السماء اجتهاده في المدافعة عن جنسه ولبى دعوته علماء كل امة وكان رييس الموتمر احد عظماء الاشاهر المتازين باكرام الضيف وفتيذ الا وهو السيد ستروف مدير مرصد بولكوفا

* وفي الموتمر المذكور عينت الخطوط الكبرى لرسم السماء باشتراك الامم تعيينا بولغ في احكامه بما لا مزيد عليه يوميذ ومن سنة ١٨٨٩ اتصف الموتمر بالديمومية واستمرت الاجتهاد مبذولة من كل جانب واتبعت الخطة المقررة للاقامة والان عدتم ايها الاماجد للانعقاد رابعا لان استمراركم على العمل قبله يعد انعقادا ثالثا فها انى مع حبيبي السيد تيسران مدير المرصد اشكر فضل كل من اجاب دعوة جمعية العلوم ومرصد باريس الاثرين الجليلين الذين اقيما في مدة لويس الرابع عشر باشارة وزيره

كولبر الاكبر واثنى كثيرا على اجلة الفلكيين الذين شرعوا هذا العمل باذن الدول الست عشرة واعلموا ان الانعقادات الاربع التى اولها فى سنة ١٨٨٧ لكم فيها ما كفى لاخذ سبيل التقدم الاعظم الى التمهر فى الالات واتحاد العمل بها وتسوى اشكالها بل وتفاصيل طرف استعمالها وكنتم اردتم التطابق فى ذالك فكان حتى فى اقامة النظارات الفوتوغرافية وطول الصفايح وعرضها وكيفية تدبيرها الكيمياوى ووجه استخراج الصور منها

* فاعانة بعضكم بعضا قد صارت من الان اكبر رابط بينكم واخص ما يكون بكم لاسيما بالمعين الاعظم وهو الفوتوغرافيا التى انتهت فى هذه الازمنة الاخيرة الى غاية ادهشت العقول اذ اكتسبت من القوة بالاستقصاء وعدم الاقتصار على مسلك واحد ما لا نستطيع معه اخفاء شيء حتى ان باطن هيكلنا العظمى كانه ليس من ذواتنا وانتم قد نفذتم فى اقطار السماء باذهانكم الوقادة وتفرستم اسرارها ودونكم الان الصفيحة الفوتوغرافية فاتخذوها لكم الة باصرة تنظر بقوة لا يستطاع تقديرها واجعلوها لاعينكم بمثابة شبكية لا يلحقها ما يلحق شبكية اعينكم من الكلال والضعف بل هى دايمة السهر والتيقظ بنظر حديد واحساس عجيب ولا عجب ان قلنا ان مقابلتها للسماء ساعة من الزمن تغنى نتايجها من نتايج العمل عاما كاملا بالطرق القديمة فهولاء اهل الرصد فى الارض كلها بقطع النظر من تمدنهم وتوحشهم لا يقدرون على ان يحسبوا من كواكب السماء اكثر من ستة الاف وقد امضوا فى العمل اكثر من ثلاثماية سنة

* ثم ان العدد المذكور قد بلغت به النظارة المقربة (التيليسكوب) الى نصف مليون ولكن متصل به الصفيحة الفوتوغرافية من قريب الى ثلاثة امثاله ولما كان من النجوم ما هو معين الموقع فيعتبر كانه صاحب منزل له احوال مدنية تستقرا فى سجل يعد له فى المراصد فانظر الفرق العظيم الذى بيننا وبين قاليلى وليس المراد من غوصكم فى العلوم الفلكية تكثير اعداد الكواكب اعنى الشموس التى يدور حول كل منها عالم من النجوم السيارة بل المطلوب منكم ان تعرفونا بذات الكوكب نفسه وبما هى حقيقته وقد جيتم بالعجب العجاب واغربتم كل الاغراب فى نظر العامة والخاصة بذكركم لنا وزن الكوكب لما امكن لكم وضعه فى كفة الميزان باعتمادكم على المعادن والمعدنيات المتركب منها التى علمتوها بواسطة خطوط طيفه مع بعده من كرة الارض بنحو ما يتى تريليون فرسخ اى ما يتى الف مليار فرسخ

* ثم ان قابلتم العالم العلوى بالة الفوتوغرافيا فلا يخفاكم انه غيور لا يحب التكبر ولا يقبل منكم القول باستغنايكم من الاستنارة فاياكم ذالك والا تركتكم حيث انتم ولا تجدون بعد سبيلا الى مرضاته

* فعليكم باتباع الكواكب فى مداراتها و بمراصدة احوالها و بالتيلسكوب والفوتوغرافيا تعرفون جموعها المزدحمة لان ما يظهر منها سحابا متراكما انما هو نجوم متفرقة لا تحصى وارصدوا النجوم المثناة والمثلثه ونحوها التى طالما رقبت ولم تعرف هياتها ولا يعزب من علمكم هياة الدب الاكبر مثلا منذ خمسين الف سنة وكيف تكون فى مدة خمسين الف سنة اتية

* واعلموا ان هذا الملحظ اى الاستقراء السماوى قد تصدت اليه على وجه الارض ثمانية عشر مرصدا خمسة منها جديدة شانها النفوذ فى اقاصى السماء واعماقها بجهاز مكين وادوات محكمة وانتم لكم من الالات ما فيه لكل امة نصيب واحكامكم مقبولة بحرية لدى كل دولة ومهارتكم فى الموضوع غير قاصرة فحزبكم مستمر القيام على ساق الفوز ومؤتمركم دايم النهوض لحل المشاكل التى تتعاصى على مؤتمراتنا الدولية بل المسايل الميكروسكوبية اعنى البالغة من الدقة مبلغ الميكروب وتكرون على الخريطة السماوية من دون اهراق دم يسبق اعمالكم او يلحقها فانتم اهل التحالف المقدس على العلم والسلم ولما كانت خطتكم هذه فوق كل خطة علمية فلعلها هى الصلة الوحيدة التى تجمع سكان هذه الكرية الارضية على كلمة واحدة وتنفى بينهم كل شقاق سياسى او عسكرى وقد يقال فى السماء ما قاله السيد تيير فى الحكومة الجمهورية اى شيء غيرها يرفع وجودنا الارضى فوق ما هو عليه لانه علم ناظر فى خارج موقعنا وطوقنا وكلما اكتشفنا طبقة من الامتداد الذى نسميه سماء وجدنا وراء حدودها سماوات اخرى ووراء هذه ايضا سماوات اخرى وهكذا لا الى نهاية وهو امر بين بنفسه لا يحتاج الى ايضاح

* وكان ديدرو ذا غرام بمكتشفات القرن الثامن عشر الفلكية ومتى جرى ذكر علم الفلك قال هو علم يتسع به فكر الانسان فيزيد فى تعظيم الاله و به يميت الانسان اهواءه حيث يتعود طلب امور منزهة من الغايات النفسانية والاغراض الواهية ويشاهد عظايم لانهاية لها فلله در رجال السياسة ذوى النفوس الفلكية

* ايها السادة علماء الافاق ان الدول التى اهتمت باقبالكم الى هذا المجلس العلمى رات ان كلا منكم يعمل لامته ما فيه سعادتها فساعدتكم على ان اخذتم حضوضكم من هذا العمل الخيرى الذى يبقى ببقاء الايام من عظام اثار هذا العصر وارجوكم ان لا تنسوا محبة الجمهورية الفرنسوية ومعاونتها واشكر جميل ضيوفنا ودولهم واجناسهم الذين قاموا مقامهم بيننا فى هذا المنزل السعيد

زرابى الجزايرية

* للجزايرية قوة كسبية مهملة ورفاهية معطلة او سيية الاستعمال بحيث لا تاتى لصاحبها بما يحف له رجاوه منها فلها من الضان احد عشر مليونا ومن المعز خمسة ملايين فى وطنيها الاهلى والعسكرى ووزن الجزة من الصوف رطلان اورطلان وخمسون قراما و بهذا تعلم ما هى اهمية محصول الصوف فى الجزايرية فجميع النساء يغزلن وينسجن حتى لا تجد دارا اودوارا بدون منسج وحينيذ فالصوف غير قليل لكنه مختلف الاصناف فمنه البربرى والعربى والاول منهما صوف طويل خشن والثانى قصير رقيق جعد و باختلاف الاصناف تختلف المنسوجات المصنوعة منها اما من جهة النسج واما من جهة الرونق ويلى الصوف فى الرتبة شعر المعز و وبر الابل فانهما مستعملان ايضا لكن يخلطان بالصوف لفتل الحبال ونحوها وقد يتخذ الخليط فى بعض الاحيان سداة وللحلفى مدخل فى الصناعة ايضا بان تجعل سدى لحمته الصوف ويبيض الصوف بغسله بماء فيه الصوداء ويغلى مع تربة صابونية واهل الصحراء يطبخون الجص ويسحقونه ويضعونه فى ماء بارد مع الغزل المراد غسله ولا يغسل الملون من الصوف الا بعد صبغه ليكون صالحا للغزل لكن الاولى حسبما اشار اليه بعضهم ان يغسل بعد غزله فان قيل لم لا يغسل قبل الصبغ اجيب بان المشارقة كساير الامم الاسلامية لا يتبعون فى كل عمل الا سيرة اسلافهم وما جرت به عوايد ءابايهم فكل عادة عندهم سنة محترمة وطريق متبعة لا يجوز الخروج عنها ولوان اوايلنا الذين اقاموا فى الجزايرية لم يهجروا زراعة الحبوب وفلاحة الكروم حتى امعنوا النظر فى طرق المسلمين المبنية على التجربة والاختبار لما وقعوا فى عواقب الخطايا المرتكبة بقبول الطرق المستعملة فى وطنهم الاصلى والواجب ان لا تغير عادة من عوايد المسلمين الجارية منذ قرون من السنين الا بعد العلم بها على الوجه الاصوب والتحقيق ان غسل الصوف بعد صبغه يعطيه لونا غير اللون الذى يكتسبه لو غسل قبله وهذا هو السبب الذى به جادت الوان الزرابى القديمة الملونة بالالوان النباتية والغسل لا يكون دايما تاما لان المياه لا تخلو فى الغالب من ملح او مغنيسيا مع ان النساء يعركن الصوف المصبوغ ويرفسنه بالتربة الصابونية التى يجدنها فى كل موضع من الجزايرية واعلم ان الاسراب البربرية تذهب من ساحل البحر الوسط الى الجبال افواجا كثيرة متزاحمة وتتشتت فى الاعالى المسطحة ثم تنحدر الى الصحراء بصوف دقيق رقيق وتفترق فى الاغواط ومزاب وتقرت واما الاغنام العربية فتاتى من الجنوب وتنحشر فى الصحراء انحشار الصنف البربرى فى القبايلية ثم تنتشر للرعى فى الاعالى المسطحة ومنها تتوجه الى الشمال كما تتوجه الاسراب البربرية الى الجنوب فيختلط الصنفان ويشتبكان اشتباك اصابع اليدين وحينيذ قد علمت الفرق بين الصنفين وبه تعلم اختلاف العمل بصوفهما واختلاف منسوجاته صنعا

* فعادة البرابرة فى تحسين المنسوج ان يزخرفوه بخطوط ملونة بالوان بسيطة واما العرب فلا فرق بينهم فى التلوين وبين المصور باليد ان قابل روضة معمورة بالانوار وجعل امامه لوحة ساطعة والوانا فرعية تحفظ الالوان الاصلية وتنيرها وعليه فالصبغ اقوى معين على التحسين وبقدر الاعتناء به يكون نجاح المنسوج

* ينبغى صبغ الاصواف بملونات نباتية ومما يقضى بالاسف ان اهل الجزايرية كالمشارقة قد مالت الملونات الكيمياوية الى الانتشار بينهم منذ سنوات وهذا سبب خسران الاعمال وضياع الصناعة الشرقية التى اسرعت اليوم كثيرا الى الاشراف على طريق التقهقر ولكن الخطب فى الجزايرية يسير بالنسبة اليه فى المشرق لان اصدار محصولها لا زال قليلا واقتصار المشارقة على صبغ اصوافهم بالمواد النباتية هو اول اسباب نجاح صناعتهم المنقطع منذ يسير من الزمان لامور سوف ناتى بتعدادها هذا وجميع النباتات الصالحة لتلوين انواع الصوف الجزايرى كلها موجودة فى الجزايرية اما برية او بستانية ولا نذكر منها الا افرادا تدل على انه قد يحصل بها جميع الالوان فاللون الاصفر ينال بعروق ارجاقنو او بعكله وبقشور المليلة وحبوبها و باللك والاحمر بالحلمة وتاروبيات والاحمر المغلوق بالسواك والحنا والازرق بالنيلة والاسود بعصارة البيتوم وحب العفص وقشور الرمان ومن مواد الصبغ الكوشنيل والشب وهذا يستعمل للتشبيب او اثبات الصبغة ومن تتبع اسواق العرب واعتنى بالنظر الى ما فيها من الملونات راى تلك الالوان كلها جارية عندهم خلفا عن سلف

* النسج يتولاه النساء وهى عادة كادت ان تكون عامة وكان فى السابق اى قبل ابطال التجمع يتولاه رجال يعرف الواحد منهم باسم الحايك ولا زال اليوم فى مزاب رجال ينسجون الثياب والصوف المتخذ للحياكة هو الاجود وينسج بالربط او الضغط فكما ذكرنا ان هنالك فارقا بين انواع الصوف واوصافها والوانها وها نحن قد وجدنا للنسج طريقين عند العرب والاعراش البربرية المستعربة وهما العقد والضغط والصوف طويل او قصير فالعمل عند العرب كالعمل عند المشارقة

* اما القليج اى الحاشية العريضة الطويلة التى تقام منها الخيمة فمنسجها يوضع افقيا على الارض فوق حجارات كبرى ويتولى نسجه الرجال والنساء واما الزرابى فمنسجها قايم عموديا والمقصود بها فى كل موضع تصنع فيه امران احدهما العمل بوصية رجل من اهل الرفاهية والثانى بيعها لمن يريدها او ابدالها ببضاعة اخرى وفى كثير من الاعراش يكون رجل يدعونه رقام اى العارف بوجوه التخطيط وترتيب الالوان فى صناعة الزرابى ومنهم من يسميه معلم وكل من الاسمين معناه معنى الاخر وياخذ على كل زربية قدرا معلوما ليحضر حال نسجها ويدير امره بان يضع الحبال ويوقف الناسج عند تمام اللون الفلانى ويخططها بخيوط تناسبها او يزينها بخيوط من الصوف الابيض ويصعب على الحاضر لديه معرفة طريقه فى التخطيط او قواعد التزخرف التى يعتمد عليها فى عمله ومتى سيل عنها كان جوابه دايما ذالك امر فى ذهنى

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تممت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايريه والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

---

* ليكن فى علم المشتركين فى ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه فى اخير شهر ماى فليعزم بتجديد الاشتراك كى لا ينقطع عنه

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

مكتب محكمة الصلح بتيارت

تنفيذ الشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الفصل السادس منه

* ليعلم به من يفف عليه ان بموجب رسم حرره الاستاذ دي سوريي الكاتب الشرعي بمحكمة الصلح بتيارت القايم مقام الموثق الشرعي بتاريخ ٦ دسمبر سنة ١٨٨٣ المسجل بدار الدومين بتيارت يوم ٧ دسمبر سنة ١٨٨٣ بالورقة المعلم عليها بعدد ٩٣ بالبيت السادس وقبض الساجل اجرة التسجيل وكما سجل بمكتب حفظ الرهاين بمستغانم يوم ١٧ دسمبر سنة ١٨٨٣ بالدفتر المعلم عليه بعدد ٣٣٩ تحت عدد ١٧ السيد دوجيوا ارنيست مباشر البنيان الساكن بتيارت قد اشترى من السيد احمد بن عثمان الفلاح الساكن بعرش اولاد بوغدوا من جمعية ممتزجة الاجناس بتيارت ارضا معدة للحراثة الكاينة بعرش اولاد بوغدوا جمعية ممتزجة الاجناس بتيارت المسمات الفريطيسة قدر مجموع مساحتها سبعة عشر هكتارا وخمسين ارا وتسعة وعشرين سانتيارا المحدودة بحرا وشرقا وقبلة بحاجر متتابع وغربا بغيض كما هو مبين كل ذلك اولا برسم شهود لدى قاضي تيارت يوم ٢٠ نوامبر سنة ١٨٨٣ المترجم باللغة الفرنساوية المسجل بدار الدومين وثانيا بخريطة مبينة للارض المبيعة المجعولة بورقة كاغد مطبوع قيمته فرنك واحد وعشرين سانتيما المصححة من الفريقين الذين وضعا فيها خط يدهما في وقت البيع المسجلة ايضا المضافة للرسم * وان بموجب رسم حرره الاستاذ ازان الموثق الشرعي بتيارت بتاريخ ١١ فيفري سنة ١٨٨٧ المسجل بتيارت في اليوم المذكور بالورقة المعلم عليها بعدد ١٦٠ بالبيت الثامن وقبض السيد قابض التسجيل اجرته وسجل بمكتب حفظ الرهاين بمستغانم يوم ١٩ فيفري سنة ١٨٨٧ بالدفتر المعلم عليه بعدد ٣٩٦ تحت عدد ٣٣ السيد بوجيوا ارنيست المذكور قد اشترى ايضا من اولا محمد بن عثمان وثانيا قدور بن عثمان اخ الاول وثالثا قدور بن العربي كلهم فلاحون الساكنون بعرش اولاد بوغدوا بدوار الشاقلية قضاية تيارت جميع الحظوظ الذين لهم على الشياع في قطعة ارض كاينة بعرش اولاد بوغدوا قضاية تيارت بالمحل المسمى عين الشريطة المسمات اي القطعة حاج بن سليمان قبلة عين متامت شريطة قدر مساحتها يقرب لاثنين وثلاثين هكتارا يحدها املاك بالعربي بن براري وقدور بالعربي وكوربي الفرنساوي ملك محمد بن عماركان وبن سايح وارض للمشتاري وحظوظ البايعون هم ثلثين القطعة المبيعة وكل ذلك مبين في خريطة مضافة لرسم البيع المسجلة * وان بموجب رسم اخر حرره الاستاذ شابير الموثق الشرعي بتيارت يوم ٢٢ مارس سنة ١٨٨٨ المسجل بتيارت يوم ٢٧ مارس سنة ١٨٨٨ بالورقة المعلم عليها بعدد ٦٤ بالبيت الثامن المسجل ايضا بمكتب حفظ الرهاين بمستغانم يوم ٣ ابريل سنة ١٨٨٨ بالدفتر المعلم عليه بعدد ٤٢٠ تحت عدد ٣ السيد بوجيوا ارنيست المذكور قد اشترى من السيد الهامل بن عثمان او بن اتهمان الفلاح الساكن بتيارت الحظوظ المشاعة الذين له في الملك المذكور الاخير الذي بافيه ملكا للمشتاري بموجب رسم حرره الاستاذ ازان الموثق الشرعي بتاريخ ١١ فيفري سنة ١٨٨٧ المسجل المذكور اعلاه وكما تلك القطعة مصورة بخريطة مجعوله بورقة كاغد مطبوع قيمته فرنك وثمانين سانتيما الواقعان فيها الفريقين خط يدهما المضافة لرسم البيع وكما هي موجوده في حالها الان بجميع منافعها ومرافقها وكافة حدودها من غير استثناء ومن غير ضمان على قدر المساحة المذكورة ان زادت او نقصت قدر العشرينية فلا مطالبة للمشتري ولا للبايع في ذلك * وان تحديد جميع الاراضي المذكورة يقع يوم السبت ٢٧ جوان سنة ١٨٩٦ على الثامنة صباحا والايام بعد ذلك ان احتاج اليه * كتب بتيارت يوم ٢٤ ماي سنة ١٨٩٦ * وعلى مقصود طبع ذلك والمنادات وضع هذا الكاتب الشرعي السيد شبلان خط يده * اجرته ثمانية فرنك

---

* ان الكتاب الذي الفه السيد شارل بيرنوان الترجمان الشرعي بتيارت المتضمن موافقة تاريخ الايام الهجرية والمسيحية من سنة ١١٠٠ الى سنة ١٤٠٠ هجرية يوجد عند السيد فونتانه وشركايه بالجزاير في زقاق د. رليان عدد ٢٩

ثمنه اربعة فرنك دون اجرة البريد التي قدرها خمسون سانتيما للسيد فونتانه المذكور وهو يبعثه له حينا

اعلام

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد رويز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعي والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطني بواطن الضواحي الجزايرية سواء في ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم جووه مما اوصى اليه لا بوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له باذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديق من اي ونوع كان حال بالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولا ريب في ان كل مدعو مجيب وان املنا لا يخيب اذ انه ليس في سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار في الاقطار الجزايرية ولم يكن في حسباننا ولن يطرق تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذي هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ما تكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك في جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب او خشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذي يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هي ان القابض يسجنها في صناديق من العوذذات ثقب عديدة او يسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا او تبن او نجارة او ما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

فد علم القرا من جملة ما يشتمل به في مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبيير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التي يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفيات والدفاتر من كل صنف

ليكن في علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الباهرون حسبما يدري مما سيذكر

زنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفي البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنساوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية في كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة فهو ف و١٠ سنتيما B

قانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفي البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ في ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر في شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة ف و٥ س C

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفي البوسطة ١ ف و١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثاني والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيي دو ليناج

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد علي بن محمد اكلي

الترجمان الشرعي ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفي البوسطة ٥ فرنك و١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,